

*酷暑だと思っていたら急に秋の長雨になってしまいました。皆様いかがおすごしでしょうか???

//// I N D E X //////////////////////////////////////

- ・海外コロナ情報……夏休みの過ごし方やオリンピックなどです。
- ・LCAFからお知らせ…LCA 無料相談室を9月9日(木)12:30に開室しました。
2021年9月21日(火)・22日(水)に
オンライン研修「速攻 : 初歩のLCA」& 特別講義
カーボンニュートラリティと削減貢献量」を開催します。
- ・会員の皆様の近況……これからはこのコーナーを充実させたいです。
- ・編集後記……

■■ 海外コロナ情報 夏休みやオリンピックなどです。■■ ————

7月2日にLCAFの海外ネットワークにコロナの状況を伝えてくれるようにメールを出しました。到着順にその回答を紹介します。和訳は、www.DeepL.com/Translator (無料版)を使い、多少の手直しをしました。

日本の状況は、以下のように伝えました。

I think, some of you watched Tokyo Olympic games in TV, and there are my friends in Europe who enjoyed long journey in Europe.

In Japan, we have the five wave of COVID 19 since Olympic games. We have more than 20,000 of new cases every day in Japan, over 4,000 in Tokyo. The Paralympic games are continuing by 4th September. We are very worried but I think soon after the Paralympic games it is expected that the five wave will disappear because vaccination is promoted rapidly in Japan.

I would like to know how you enjoyed your summer vacation, and then I would like to know COVID-19 in your country because I want to visit your country on new year holidays.

(東京オリンピックをテレビでご覧になった方もいると思いますし、ヨーロッパで長旅を楽しんだ人もいると思います。日本では、オリンピック以降、COVID 19が5回発生しています。日本では毎日2万人以上の新規患者が発生しており、東京では4,000人以上の患者が発生しています。パラリンピックは9月4日まで開催されています。非常に心配していますが、日本ではワクチンの接種が急速に進められているので、パラリンピックが終わるとすぐに5つの波は消えると思われれます。皆さんが夏休みをどのように過ごされたのか、そして年末年始にあなたの国を訪れたいと思っているので、皆さんの国のCOVID-19について知りたいです。)

----- スイス (70代, 男性) 9月1日(水) -----

In Switzerland, we have a high number of COVID infections, but the hospitals are not overloaded and, beyond masks, daily life and economy is normal, with many tourists.

(スイスでは、COVIDの感染者が多いのですが、病院が過剰になることはなく、マスクをしていても、日常生活や経済は通常通りで、観光客も多いです。)

----- オランダ (60代, 男性) 9月1日(水) -----

Europe is very varied - we have now 2000 cases on average daily in NL, in Romania where I holidayed it is 200. Vaccination is going well, in many EU countries reaching 85% of the adults. It is no panacea though it does not help against transmission - unvaccinated seem to do this only double the vaccinated.

- vaccinated have much less symptoms and end up a factor 8-10 less in hospitals, IC, or the graveyard. This brings IFR to 0.1% or so. As we already know it is particularly the elderly suffering (over 60 count for 97% of the Dutch deaths it seems, and >90% of hospitalization)

- people who have had COVID are much better protected against another infection as those just vaccinated

- we hence will not kill the virus, and making a difference between those vaccinated and not for access is useless (indeed the travel scheme in the EU that allows you in in most countries based on full vaccination is de facto useless, even though it allowed me to cross borders).

(ヨーロッパは非常に多様です。オランダでは現在、1日平均2000人の患者が発生していますが、私が休暇を過ごしたルーマニアでは200人でした。ワクチンの接種は順調で、多くのEU諸国では成人の85%が接種を受けています。ワクチンは感染を防ぐのに万能ではありません。ワクチンを受けていない人は、ワクチンを受けた人の2倍感染するようです。

- ワクチンを接種した人は、症状が非常に少なく、病院やICにおいて死亡率が8から10分の1になります。これにより、IFR (Infection Fatality Ratio : 致死率) は0.1%程度になります。特に高齢者が苦しんでいることは良く知られています (オランダでは60歳以上の死亡者が97%を占め、入院患者の90%以上を占めているようです)。

- 新型コロナに感染したことがある人は、ワクチンを受けたばかりの人よりも、次の感染に対してはるかによく保護されている。

- 結局、私たちはウイルスを殺すことはできないので、ワクチンを接種した人としていない人でアクセスに差をつけることは無意味です (実際、EUでは完全なワクチン接種に基づいてほとんどの国への入国を許可する旅行制度は、私は国境を越えることができましたが、事実上無意味なものとなっています)。

My guess is thus COVID will become endemic, like Spanish flue, Hong Kong flue and some other goodies we had in the last century. We will have to face that at some point and not steer on counts of cases anymore, but if we are in a situation where effects like hospitalization or death are at levels that are manageable and similar to other mild viruses. Here vaccination helps a lot and is a game changer.

私が思うに、新型コロナはスペイン風邪や香港風邪など、前世紀にあったような流行になるのではないかと思います。私たちはある時点で、症例数で判断するのではなく、入院や死亡などの影響が管理可能なレベルで、他の軽度のウイルスと同様の状況になっているかどうかを確認しなければならない事態に直面すると思います。ここではワクチン接種が大きな助けとなり、ゲームチェンジャーとなります

Education will be open again for groups up to 75 without distance rules. But this will let cases go up under youngsters (usually not severely affected) but if the government panics with rising numbers, I predict closure in 3-4 weeks. We had that in June when nightclubs and disco's could open - the perfect CCC locations and young people were not vaccinated yet, so even the factor 2 lower transmission was not guaranteed with a very clumsy testing system

- we had situations where 1 person infected 1/3rd of 600 party-goers, cases rose to 10k per day, in 2 weeks the clubs were closed again. So far for how much foresight our establishment is capable of.

教育は75人までのグループには距離規定なしで再び開かれます。しかし、これにより若者の感染者数が増加することになります (通常は深刻な影響はありません) が、もし政府が感染者数の増加でパニックになった場合、私は3~4週間で閉鎖されると予想しています。6月にはナイトクラブやディスコがオープンしましたが、CCCの理想的な場所でしたが、若者はまだワクチンを接種していなかったため、非常に不器用な検査システムでは感染率が2倍以下であることが保証されませんでした。1人の人間が600人のパーティー参加者の1/3に感染を広げ、感染者は1日あたり1万人に上り、2週間でクラブは再び閉鎖されました。ここまでくると、私たちの組織(?)がどれほどの先見性を持っているか疑われます。

----- ベルギー (60代, 男性) 9月1日 (水) -----

Situation in Europe (Austria and Belgium) appears to be under control. Vaccination rates have reached 70% and those who are vaccinated appear to be largely safe. The 4th wave is mainly hitting the unvaccinated, but the rates of dead, hospitalised is stable. Life is mostly back to normal, but we are all worried about the difficult situation in other areas.

Let's hope that your travel plans will be safe !

欧州 (オーストリア、ベルギー) の状況はコントロールされているようです。ワクチン接種率は70%に達しており、ワクチンを接種した人はほぼ安全であると思われます。第4波は主にワクチン未接種者を襲っていますが、死者や入院者の数は安定しています。ほぼ通常の生活に戻っていますが、他の地域の厳しい状況を心配しています。

あなたの旅行が安全であることを願っています。

----- オランダ (67, 男性) 9月1日 (水) -----

We really enjoyed watching the Olympics which were (as expected) well organized. The Covid infection rate is stable but still rather high, and the R figure is around 1.

If you want to plan a trip to the Netherlands you could get the latest statistics here: <https://coronadashboard.government.nl/> (By the way you and your wife would be very welcome if it is safe here).

私たちは、(予想通り)よく組織されたオリンピックをととても楽しみました。Covid 感染率は安定していますが、依然としてかなり高く、R 値は約 1 です。

もしオランダへの旅行を計画したいのであれば、最新の統計情報をここで得ることができます：<https://coronadashboard.government.nl/> (ところで、もしここが安全であれば、あなたとあなたの奥さんはとても歓迎されるでしょう)。

The inoculation rate is somewhat stagnating to around 80 to 80% who got at least one shot, so there are around 2 million people above 12 years who have not been vaccinated, as they are hesitant to do so. Another half million are vaccinated, but due to their health conditions the vaccination may not be very effective as they cannot generate enough antibodies and other resistance. So with the R around 1 and winter coming, it may still become a problematic period ahead. Experts estimate the inoculation rate should be around 90% to stop the Delta variant. For the rest the life is becoming pretty normal, schools are reopening, no masks, except in public transport and some other places. The 1.5 meter rule still applies, although very few people abide to it. Hospital admissions are relatively stable, because of the vaccinations. Almost all admissions come from people who refused to take a vaccination, and still people cannot be convinced....

接種率は 1 回以上接種した人が 80%程度とやや低迷しているため、12 歳以上の人で接種をためらっている未接種者が 200 万人程度いるという。さらにワクチンを接種している人の中の 50 万人は、健康状態によっては十分な抗体などの抵抗力が得られず、ワクチンの効果があまり期待できません。そのため、R が 1 前後で冬を迎えていることから、今後も問題の多い時期となる可能性があります。専門家によれば、デルタ型を阻止するためには接種率を 90%程度にする必要があるといます。学校は再開され、公共交通機関やその他の場所を除き、マスクは必要ありません。1.5 メートルのルールはまだ適用されていますが、それを守る人はほとんどいません。病院の入院患者数は、予防接種のおかげで比較的安定しています。入院患者のほとんどは予防接種を拒否した人たちですが、未だに納得のいかない人たちがいます....

----- オランダ (59, 男性) 9月1日 (水) -----

I enjoyed great holidays travelling around Europe while decently obeying covid19 rules 😊. In the Netherlands, we currently have between 2000-2500 cases per day and that is now quite stable for some weeks. The vaccination level was quickly raised to about 66-85% over the past 7-8 months but is currently stagnating due to difficulties reaching out to youngsters and to citizens with a migration background and/or in deprived areas. More precisely, the vaccination level among people aged 18 years and over is currently at nearly 85% for at least one vaccination, and estimates indicate that 66% of all those aged 18 and older are fully vaccinated.

Universities are open again, refraining from distancing but with facemask rules when moving around the building. Everybody is eager to know how this will affect infections or not on the short and longer term.

covid19 のルールをきちんと守りながら、ヨーロッパを旅して素敵な休日を過ごしました。オランダでは、現在、1 日あたり 2000~2500 件で、数週間前からかなり安定しています。この 7~8 ヶ月間で接種率は約 66~85%まで急速に上昇しましたが、若年層や移民の背景を持つ人、貧困地域に住む人へのアプローチが困難なため、現在は停滞しています。より正確に言えば、18 歳以上の人の接種率は現在、少なくとも 1 回の接種で 85%近くに達しており、推定では 18 歳以上の人の 66%が完全に接種していることとなります。大学は再開され、距離を置く制限はありませんが、建物内を移動する際にはフェイスマスクの着用が義務付けられています。このことが、短期的にも長期的にも、感染症にどのような影響を与えるのか、誰もが知りたがっています。

----- チリ (40代, 女性) 9月1日 (水) -----

Covid is finally under control here, but everybody is afraid of Delta variant, which already arrives to the country but is not yet spread. Almost 90% of the population had received at

least one dose of the vaccine. People over 55 years have been vaccinated since end of July with the 3rd dose (of AstraZeneca or Pfizer).

As we are in the Southern Hemisphere, we have no summer vacation until January or February. We are now in the middle of the winter season. During summer vacation if possible, I want to expend sometime in the forest (Southern Chile) together with my family, in camping doing outdoors activities as much as possible-

Please let me know when you come to Chile, what a nice surprise!

コロナはようやく制圧されましたが、誰もがデルタ型を恐れています。デルタ型はすでに国内に到着していますが、まだ広まっていません。人口のほぼ90%が少なくとも1回のワクチン接種を受けています。55歳以上の人は7月末から3回目のワクチン（アストラゼネカ社またはファイザー社）を接種しています。

ここは南半球なので、夏休みは1月か2月までありません。今は冬の季節の真っ只中です。できれば夏休みには、家族と一緒にチリ南部の森の中でキャンプをしたり、アウトドア活動をしたりしたいと思っています。

あなたがチリに来るときは、ぜひ教えてください。

----- オーストリア (60代, 男性) 9月1日 (水) -----

Indeed we enjoyed a family trip to Sweden. We departed on July 3rd, prepared with a certificate that we are vaccinated twice. To our surprise even people that are not vaccinated could go for travel in EU if they follow at least one of the three requirements [i) vaccinated, ii) tested or iii) antibodies after Corona infection]. In Austria at the end of August 53% are vaccinated at least once and 47% are not vaccinated. The rate of non-vaccination is considerable higher than the average in EU and by far higher than Portugal with 15% non vaccinated persons. Portugal has with 85% of population the highest percentage of vaccinated persons. The worst is Bulgaria with less than 20% vaccinated.

実際、私たちはスウェーデンへの家族旅行を楽しみました。私たちは2回のワクチン接種を受けたという証明書を用意して、7月3日に出発した。驚いたことに、予防接種を受けていない人でも、3つの条件 (i) 予防接種を受けている、ii) 検査を受けている、iii) コロナ感染後の抗体を持っている) のうち、少なくとも1つを満たせば、EU圏内の旅行に行くことができるそうです。オーストリアでは、8月末時点で53%が一度でもワクチンを接種しており、47%が未接種である。ワクチン未接種率はEUの平均よりかなり高く、ポルトガルの未接種者15%よりはるかに高い。ポルトガルは人口の85%がワクチン接種者であり、ワクチン接種率が最も高い国である。最悪なのはブルガリアで、ワクチン接種者は20%にも満たない。

On our way to Sweden by car, we passed three borders, to Czech Republic with no control, to Germany with no control and we took to ferry to Sweden. Entering the ferry there was no control. Arriving in Sweden I was happy to show passport and my vaccination pass. So at least once! Passing borders we received sms on our smartphones that we should register on a special page if we stay longer.

車でスウェーデンに向かう途中、ノーコントロールのチェコ、ノーコントロールのドイツと3つの国境を通過し、スウェーデン行きのフェリーに乗りました。フェリーに入るときには何の規制もありませんでした。スウェーデンに到着すると、パスポートと予防接種のパスを見せることができました。少なくとも一度は！？国境を越えると、スマートフォンにSMSが送られてきて、長く滞在する場合は特別なページに登録するように言われた。

Sweden was very nice, the temperature in July not like in Austria 35°C but once in three weeks over 30°C. To my surprise no obligation for masks in shops. We were the only ones and most people jumped away as a mask was assumingly considered as a sign that you are a risky or vulnerable person. This was different in Germany where people had masks in shops and from Czech Republic were some people had masks but not all.

7月の気温はオーストリアのような35°Cではなく、3週間に1度は30°Cを超えるくらいで、スウェーデンはととても良かったです。驚いたことに、お店ではマスクの義務はありませんでした。マスクをしているのは私たちだけでした。ほとんどの人はマスクが危険な人や弱い人であることを示すものと考えられていたため、びっくりしました。これは、店では人々がマスクをしているドイツや、全員ではないがマスクをしている人もいたチェコとは違っていました。

Back to Austria, many people want to believe that Covid19 is on retreat and life can start in the mode we know it from 2019 and before. However, daily incidents are similar high like currently in Japan which is about 1500 new daily cases. Some 40% of cases results due to

travels from abroad.

オーストリアの話に戻りますが、多くの方は Covid19 が撤退し、2019 年以前のようなモードで生活を始められると信じたいようです。しかし、現在日本で 1 日に約 1500 件の感染者が発生しているように、オーストリアも同様に高い水準にあります。そのうち約 40%は海外からの旅行者によるものです。

If you would like to celebrate New Year in Austria, I hope it will be possible. Our TU Wien students aiming to take scholarships in Japan are still very sad as even next semester they are not allowed to enter Japan for one or two guest semesters.

新年をオーストリアで迎えることが可能なことを祈っています。日本での奨学金取得を目指している TU Wien の学生たちは、来学期になっても、1~2 学期の間のゲストとして日本に入国することができないので、とても残念に思っています。

----- タイ (30 代, 女性) 9 月 1 日 (水) -----

In Thailand, we also enjoy the Olympic games and really appreciate the dedication of Japan to organize this event. It is one of happiness during a very stressful pandemic situation.

Thailand is still in the 4th wave of covid-19 with the delta variant. We have more than 20,000 new cases per day during august. Just the end of August that the new cases per day were lower than 20,000 but still at the high rate. We hope that the situation will get better soon. I also hope to have a vacation on Christmas and new year.

タイではオリンピックを楽しんでいますが、このイベントを開催した日本の献身的な努力には本当に感謝しています。パンデミックという非常にストレスの多い状況の中で、幸せを感じることができました。

タイは、デルタ型のコビッド 19 の第 4 波が続いています。8 月の間、1 日あたり 2 万人以上の新規感染者が出ています。ただ、8 月の終わりには 1 日あたりの新規感染者数が 2 万人を下回ったものの、依然として高い割合を保っています。状況が早く改善されることを願っています。また、クリスマスと新年には休暇を取りたいと思っています。

University and many offices continue to work from home 100%. The vaccination situation is not so rapid in Thailand. We still do not have enough vaccines. Moreover, most of vaccine we get is the inactivated vaccine which low efficacy. But the government said that they have a plan to boost the 3rd shot. Now, the medical staff already gets the 3rd shot of the viral vector vaccine or mRNA vaccine.

Wish you and all LCAF members be safe and hope we can go visit other countries soon.

大学や多くのオフィスでは、100% 自宅ですべての仕事を続けています。タイでは、ワクチン接種の状況はそれほど急速ではありません。ワクチンはまだ十分ではありません。さらに、私たちが入手しているワクチンのほとんどは、効果の低い不活性化ワクチンです。しかし、政府は 3 回目の予防接種を強化する計画を立てています。現在、医療スタッフはすでに、ウイルスベクターワクチンや mRNA ワクチンの 3 回目の接種を受けています。

皆さんと LCAF メンバーの安全を祈りつつ、近いうちに他の国を訪問できることを願っています。

----- コスタリカ (65, 男性) 9 月 1 日 (水) -----

We have not had a summer vacation here in Costa Rica - it is in the rainy season - summer for us is Dec to March. We canceled out trip back to see the kids/grandkids about this time (late Aug to mid Sept), because of the rapid spread of the delta variant in US and with kids. Too much of risk all around.

ここコスタリカでは夏休みではありません-今は雨期で-私たちの夏は 12 月から 3 月です。この時期 (8 月下旬から 9 月中旬) に子供や孫に会いに行くのを取りやめました。なぜなら、アメリカではデルタ株が急速に広まっていて、子供たちもいるからです。すべての面でリスクが大きすぎます。

Here is Costa Rica the number of cases is on the rise as well as the number of hospitalization and deaths. As of 1 Sept - Costa Rica registered 15,367 new Covid-19 cases during epidemiological week 34, which spanned August 22-28, according to the Health Ministry. This represents a 21.8% increase over the previous week and 2,195 daily cases.

コスタリカでは、感染者数が増加し、入院者数や死亡者数も増加しています。9 月 1 日現在、保健省によると、コスタリカでは 8 月 22 日から 28 日までの第 34 週に、新たに 15,367 人の感染者が登録されました。これは、前週に比べて 21.8% の増加であり、1 日の患者数は 2,195 人となっています。

As of August 31, Costa Rica has accumulated 5,506 deaths related to Covid-19. On Tuesday, the country added 2,581 new cases, while 1,180 people remain hospitalized (450 in the ICU). Central valley - where most of the population lives, and the major airport has the most cases. It is still here and on the rise. Remember Costa Rica is a small country of around 5 million people.

コスタリカでは、8月31日現在、COVID19に関連する死亡者数が5,506人に達しています。火曜日には、新たに2,581人の患者が追加され、1,180人が入院したままとなっています(450人がICUに入っています)。セントラルバレー、人口の多くが住み、主要な空港がある場所が最も多くの患者を抱えています。今もここで発生しており、増加傾向にあります。コスタリカは約500万人の小さな国であることを忘れないでください。

Entry into Costa Rica is allowed if you can show you are fully vaccinated or have purchased insurance to cover any hospital costs if you come down with Covid-19 while in Costa Rica. We are allowed to drive 6 out of the 7 days a week but one day during the period of Monday to Friday, you are not allowed to drive. For us it is Friday.

コスタリカへの入国は、完全な予防接種を受けていることを示すか、コスタリカ滞在中にCovid-19にかかった場合の病院費用をカバーする保険に加入していれば許可される。私たちは週7日のうち6日は運転することが許されているが、月曜から金曜までの間に1日だけは運転することが許されていない。私たちの場合は金曜日です。

----- スウェーデン (60, 男性) 9月4日 (土) -----

My summer vacation has been great. Me and my wife have been traveling from Sweden to Italy on motorcycles, passing through many European countries on our trip. The European Covid passport has shown to be very meaningful. We have learned that the approach to pandemic safety varies much between countries. But we have in general felt safe, with most people respecting distances, using masks and having good access to hand alcohol. There has been much fewer tourists, though. I could roughly guess that maybe 70% less tourists, without any true measurement or statistics to back up my guess.

私の夏休みは素晴らしいものでした。私と妻は、スウェーデンからイタリアまでオートバイで旅をし、ヨーロッパの多くの国を通過してきました。ヨーロッパのCOVIDパスポートは非常に有意義なものでした。パンデミックの安全性に対するアプローチは、国によって大きく異なることがわかりました。しかし、ほとんどの人が距離を保ち、マスクを使用し、アルコールを手に入れることができたので、全般的に安全だと感じました。しかし、観光客はかなり少なくなっています。推測ではありますが、観光客が70%ほど減ったのではないかと思います。

Sweden has a good ratio of vaccination. 82 percent if the adult population has received one vaccine shot and 67% is fully vaccinated. Still we are on the rise of a third wave, from low levels. Good thing is that only 11% of those ending up at ICU are vaccinated, which underlines that vaccination is necessary. There are pretty lax restrictions now, but we are still expected and constantly informed of the severity. At my job at RISE (Research Institutes of Sweden) we are not allowed to travel to physical meetings. I have not been in my office since March 2020. I am male, 60 years of age, have not (yet) acquired COVID.

スウェーデンはワクチン接種の比率が高く、成人人口の82%が1回のワクチン接種を受け、67%が完全に接種しています。しかし、私たちは低レベルからの第3の波の高まりの中にいます。良い点は、ICUに運ばれた人のうち、ワクチンを接種していたのはわずか11%であり、ワクチン接種が必要であることを強調しています。今は規制はかなり緩いのですが、それでもその厳しさについて知り、対処することが期待されています。私の仕事であるRISE (Research Institutes of Sweden)では、物理的な会議に出席することは求められていません。2020年3月以降、オフィスには行っていません。私は男性、60歳、COVIDに(まだ)感染していません。

----- タイ (39, 男性) 9月6日 (月) -----

This summer is hard for everyone. We mostly worked from home. Mood and tone are dark in our daily life. The only bright spot is the Olympic 2020, It's like we got a huge cherry blossom. Thank you Japan to give us hopes and entertainment. Vaccines are coming for all Thai until the end of this year. Hope you can visit us for the New Year holidays.

今年の夏は誰にとってもハードです。私たちはほとんど家で仕事をしていました。日常生活ではムードもトーンも暗い。唯一の明るい話題は2020年のオリンピックで、まるで大きな桜を手に入れたかのようです。私たちに希望と娯楽を与えてくれた日本に感謝します。今年の年末まで、

すべてのタイ人にワクチンが届きます。年末年始の休暇を利用して、タイに遊びに来てください。

----- 韓国 (64, 男性) 9月6日 (月) -----

I enjoyed watching Tokyo Olympic games. At the same time I was worried about the re-spread of COVID 19 in Japan and its diffusion into foreign countries.

It's good to know that you plan to visit Korea on new year holidays. Once your itinerary is fixed, let me know so that we can meet together and enjoy Korean cuisine.

東京オリンピックの観戦を楽しみました。同時に、COVID 19が日本で再流行し、海外にも広まることを心配していました。年末年始に韓国に行かれるとのこと、よかったですね。旅程が決まったら、ぜひ韓国料理を食べに行きましょう。

On Sep. 3th. the Korean government announced its decision to extend the current social distancing rules in Seoul metropolitan area for four weeks until Oct. 3. But health authorities made a few adjustments to the guidelines in consideration of the prolonged distancing restrictions and the increasing number of vaccinated people, allowing private gatherings of up to six, but it has to include at least four fully inoculated people. For the unvaccinated or partially vaccinated, the original restriction of gatherings of up to four until 6 p.m. and gatherings of up to two after 6 p.m., will remain. Also from Sep. 6th, restaurants and cafes in the Greater Seoul area will be allowed to stay open until 10 p.m., unlike the past two weeks when they had to close at 9 p.m.

韓国政府は9月3日、ソウル首都圏における社会的距離を置くルールを10月3日まで4週間延長することを発表しましたが、保健当局は距離を置くルールの長期化とワクチン接種者の増加を考慮してガイドラインにいくつかの調整を加え、6人までのプライベートな集まりを許可しました。なお、未接種者や一部接種者については、午後6時までは4人まで、午後6時以降は2人までという制限が残っています。また、9月6日より、グレーター・ソウル地域のレストランやカフェは、これまでの2週間は午後9時に閉店していましたが、午後10時までの営業が可能になります。

The daily tally of COVID-19 infections has stayed in the four-digit range for two consecutive months since the country's fourth virus wave broke out in early July. According to the Korea Disease Control and Prevention Agency, the country logged 1,461 new cases of the coronavirus from last Saturday. Over 30 million South Koreans have received at least one dose of COVID-19 vaccine, as the vaccine rollout is gaining speed among the general public. However, we do have a concern about the vaccination since Korea lags behind vaccination time table because of the scarcity of the vaccines in Korea.

7月初旬に発生した第4次感染症以来、1日あたりのCOVID-19感染者数が2ヶ月連続で4桁台を記録しています。韓国疾病管理予防院によると、先週の土曜日から新たに1,461人のコロナウイルス感染者が発生しました。3,000万人以上の韓国人が少なくとも1回のCOVID-19ワクチンの接種を受けており、一般市民の間でワクチンの普及が加速しています。しかし、韓国ではワクチンが不足しているため、ワクチン接種の時期が遅れていることが懸念されます。

----- イタリア (55, 男性) 9月6日 (月) -----

The situation is stabilized with a high percentage of vaccinated citizens that should achieve 80% at the end of September. It is now allowed to circulate in the open space without mask, but we need to wear it in closed and public spaces.

The "green pass" is mandatory on public transport, restaurant, cinema, etc. This is a tool to show your correct coverage as vaccination or no more than 48h tests. It is under discussion a possible extension of green pass use or to ask the vaccination on a mandatory bases.

状況は安定しており、9月末にはワクチン接種率が80%に達する見込みです。現在、マスクなしでの屋外での活動は許可されていますが、閉鎖された場所や公共の場ではマスクを着用する必要があります。

グリーンパスは、公共交通機関、レストラン、映画館などでの使用が義務付けられています。これは、ワクチン接種や48時間以内の検査など、正しい適用範囲を示すためのツールです。現在、グリーンパスの使用範囲を拡大することや、ワクチン接種を義務付けることが検討されています。

----- デンマーク (70s, 男性) 9月7日 (火) -----

From September 1st all general corona restrictions were removed in Denmark, and covid-19

is not more considered a critical disease. Even nightclubs are open for people with corona passport (have had the disease, finish vaccination or recent negative test). We have daily 600-1000 new tested positive, and those few hospitalised are mainly non-vaccinated people. Many non-vaccinated are from not integrated immigrant groups not trusting the authorities and have difficulties reading Danish. 73% of the population has finished vaccination. Older people and health workers will get a third vaccine shot during the fall. There is a interactive vaccination website in Danish updated all the time:

9月1日より、デンマークではコロナに関する一般的な規制がすべて撤廃され、COVID-19は重大な病気とはみなされなくなりました。ナイトクラブでも、コロナ・パスポートを持っている人（病気にかかったことがある、ワクチン接種を終えている、最近の検査で陰性だった）は営業しています。毎日600~1000人が新たに陽性と判定されており、入院している数人は主にワクチンを接種していない人たちです。ワクチンを受けていない人の多くは、当局を信用していない統合されていない移民グループの人たちで、デンマーク語を読むことも困難です。人口の73%がワクチン接種を終えています。高齢者や医療従事者は、秋に3回目のワクチンを接種します。デンマーク語で書かれたインタラクティブな予防接種のウェブサイトがあり、常に更新されています。

■■ LCAF からのお知らせ ■■

○LCAF「第3回 LCA オンライン無料相談室」を9月9日(木)12:30~13:30に開室しました。

参加者は5名でした。その中で3名の方からご質問を頂き議論しました。

Q) ISO14068で削減貢献量の定義をしなくて良いのか？

Q) バイオ製品は何年ぐらい保てばカーボン固定と言えるのか？

Q) CO2排出量とGHG排出量をどう区別し、外部に説明すれば良いか？

次回のご参加をよろしくお願い致します。

○2021年9月21日(火)・22日(水)に

オンライン研修「速攻：初歩のLCA」& 特別講義「カーボンニュートラルリティと削減貢献量」を開催します。詳細とお申込みは：<https://lcaf.or.jp/lcaf-workshop202109.html>

■■ 会員の皆様の近況 ■■

○GPN：深津学治さんからいただきました。

9月になり、コロナ禍で迎える小中高校の二学期は、昨年以上に様相が違っていています。感染が拡大している地域は同様のようですが、私が住む横浜市は、二日に一回登校する、分散登校となりました。学校に行かない日は学校から支給されるパソコンを使って学習したり、配布されたプリントで学習したりするようです。当面は9月13日までの予定ですが、緊急事態宣言が解除されないと、分散登校も延長となる可能性もありそうです。学校で授業を受けたときと比較して習熟度が異なるのか分かりませんが、きちんと知識を身につけられるのか、やや心配なところです。

子どもたちが身につけるのは、知識だけではなく体験もあります。コロナ禍をきっかけに急速に普及したオンライン技術により、小学5年生の社会科の授業で、稲作について、山形県の農家さんと対話することができたことは素晴らしい体験でした。ところが、ごみの焼却施設や自動車工場の社会科見学や遠足は中止、体育のプールも中止。音楽の授業もピアノやリコーダーは吹けず、音楽祭も中止。運動会は規模も演目も縮小、修学旅行や宿泊体験学習は中止もしくは規模を縮小...。子どもたちが放課後を過ごす学童保育も、キャンプは中止になり、行事らしい行事ができていません。

感染対策を取りながら、オリンピックやパラリンピック、プロ野球や高校野球はできているのに、学校の先生方もこれ以上ないくらいの感染対策と配慮をしてくださっていますが、学校行事となると途端にハードルが上がってしまうのはどうしてなのでしょう。その学年でいけなかった社会科見学や修学旅行は、「また来年」とはいかないのに。五感で感じ、体と心に刻み込むような体験を一日も早く取り戻してあげたいと願っています。

■■ 編集後記 ■■

○この号ではGPNの深津さんから近況報告を頂きました。With コロナの中での近況報告をお待ちします。また、LCAF通信は多様性を尊重していますので、ISOやカーボンニュートラルへ向かう社会の皆様のご意見を歓迎します。

○9月7日にカーボンリサイクルファンドの2020年度助成金の成果報告会がオンラインで行われました。私が発表しましたところ、聴講者の投票で12件の発表の中の3件の優秀賞に選ばれました。この年での受賞はとてうれしかったです。テーマは、欧州でCertifHyという組織が行っている水素製造のGHG排出量の検証です。協力して頂いたTCO2株式会社の皆さんと、産業技術総合研究所のLCA活用推進コンソシアムの皆さんに感謝申し上げます。

○この頃、LCA実施の相談が多くなりました。それで「無料相談室」を設けたのですが、参加者がそれほど多くなりません。どうすればもっと多くの皆さんに参加いただけるか思案中です。私見では、LCAF通信でお知らせするだけなので、LCAF通信の読者の皆さんは、既に研修等でLCAの基礎を良く理解されているので「無料相談」は必要ないのかな？と思ったりしています。ご意見を頂けると嬉しいです。

(LCAF 理事長 稲葉 敦)

ご意見、ご感想、本メールマガジンの解除のご連絡はこちらまで
lcaf-contact@lcaf.or.jp

一般社団法人 日本LCA推進機構
Japan Life Cycle Assessment Facilitation Centre (LCAF)
(エルカフと呼んで(読んで)ください)
〒71-0014 東京都豊島区池袋2-36-1
インフィニティ池袋8F52
電子メール：lcaf-contact@lcaf.or.jp
URL：<https://lcaf.or.jp/>